

عَلَّ شَ مَسِينِي عَنْبِ ثُلُ نَشْنِ سَبِّ تَتِّ مَ مَسِينِي نَدِي كَبَابِي شَ قِي رَ

ي كَبَابِي قَنْدَشِ بَتَّاشِ نَنْ نَ عَلَّ شَ شِيرِ ثُلُ نَشْنِ سَبِّ دَنْشِينِي نَدِي مَ نَشْنِ
نَ شَلِ تَتِّ. فِرَكِّكَ نَنْ نَعِ رَنْشَنْ نَ كَقَشِ ثُلُ مَ عَلَّ شَ وَلِ كِي.

ثُلُ ي بَتَّاشِ سَبِّ عَ مَ مَتِي نَشْ، تَتِّ نَ نَ كَرَّتِ. كَرَّتِ قَنْدَشِ سُرِ نَ
نَ نَشْنِ نَ مَدْتَرِنَ بَاتَفِ. ثُلُ نَ نَ تَتِّ نَ بَرَسَفِ كَرَّتِ كَوْنَدِ تَدِ، ثُلُ قِ تَتِّ
لُ نَاعِ شَ نَ دَنْشِينِي حَمِي مَلِ عِ شَ سَنْبِ سَتِ. ثُلُ ي بَتَّاشِ سَبِّ نَ تَتِّ
مَ عَ شَ مَرَسِ نَ لَمِنِي قِ عَ مَ عَلِّكَ عَ قَنْ شَ كَرَّتِ دَنْشِينِي رَسِ، عَ عِ
رَلِنِي، عَ نَدِ مَكَنَّ عِ بَ.

ي كَبَابِي قِ فِغَبِ مَسِينِ وَنَ بَ دَنْشِينِي نَ دَنْشِينِي حَمِ شَ قِ رَ. عَ عِ
مَسِينِ عَ وَنَ سِسِ مَ مَ كَسِدِ وَنَ مَ وَلِ قِنِي سَابِي رَ. كِسِ سَتَمِ عَلَّ شَ
هَنْ نَ تَنْ سَابِي رَ. شَ وَنَ بَرِ دَنْشِينِي، وَنَ بَرِ كِسِ، وَنَ قِ بَرِنِ نَبَمِ نَ قِ
عَلِّكَ وَنَ حَرَكِ شَ تَنْشَنْ، وَنَ شَ وَلِ قِنِي سُسُ.

عَلَّ شَ ي كَبَابِي شَ مَسِينِي رَسَبَتِ وَنَ بَجِ كِي. عَلَّ شَ وَنَ مَلِ وَنَ مَ

دَشْنِي ش تِلن، وَن م وَل قَنِي شُن ش مَس. عَمِن.

عَلَّ ش مِسِي عَنْبِ ثَلُ نَشْن سَبَّ ت م

شَبِي

1 آ تَن ثَلُ نَن ي كِ، عَلَّ ش كُنِي نُنَّ عَ ش مِشِ سَفَنْدِشِ عَسَ ش شِيرِ.
 أ ن وَلَقِي عَلُّ عَلَّ ش حَمَّ سَفَنْدِشِ شِ دَشْنِي، عَ مَن ش نَدِ كَنُّ نَشْنِ عَ
 رَحَمَّ عَلَّ ش قِي كِي. 2 ي دَشْنِي نُنَّ ي نَدِ عَ نِمَّ نَّ مِشِ شِ عَ شَشَلِ تِ
 عَلَّ ش كِسِ رِ. عَلَّ، نَشْنِ شِ لَآيِدِ م كَمَّ، عَ تَن نَن ي عِبَدَن كِسِ لَآيِدِ
 وَن بَّ بِيْنُ دُحْ شِ دَا. 3 وَشَتِ ت كَلِ، عَ نَشَّ عَ شِ شَبَارُ قَنِي مَكَنَّ
 كَوْنِدِ سَابِي رِ، نَشْنِ بَرَّشِ أ نَّ عَلَّ وَن نَكِسِمَ شِ يَامِرِ م.

4 آ بَرَّ عَ تَن تَتَّ شَبِيبُ، نَشْنِ بَرَقَنْدِ أ م دِي تِ يَتِ رَوْنِ م دَشْنِي كِي. بَب
 عَلَّ نُنَّ عَ ش مِشِ سَفَنْدِشِ عَسَ، وَن نَكِسِمَ شِ هِنَن نُنَّ بَحْسَ قِي عَ م.

تَتَّ شِ وَلِ كَرَّتِ دَشْنِيَّتِي حَمِي تَفِ

5 آ بَرَّ عَ لُ كَرَّتِ عَلُّ عَ ش قِي يَلَن نَشِي يَلَن دَاشِ لُشَن، عَ ش مِشِي
 سَفَنْدِ تَايِ بَرِنِ كِي، عَ ش قَنْدِ نَّ دَشْنِيَّتِي حَمِي شِ كُنْتَفِي رِ. عَلَّ آ عَ يَمْرِكِ
 نَشْ، 6 دَشْنِيَّتِي حَمَّ كُنْتَفِ لَمَّ نَّ عَ ش قَنْدِ تَشْنِيَّتِي رَشَلِ قَنِي نَّ نَشْنِ شُن،

فِن كِرَن كَنِي، نَشَن شَ دِي دَشَنِيشِ، مِشِي مُ نَشِي كَلَن كَلَبَتِ شُرَتَرِي رَ.
 7 قِي شُئِي شَ قِنْدِ شَم تَشَنِيشِي نَن نَ بَرَم عَل شَ وَلِ نَن تَشُشِ عَ رَ ع
 نَشَ قِنْدِ مِشِي رَ نَشِي عَ يَتَّ عَفِيم، نَشِي مَجَّ تَم مَقَرِن، نَشِي سِيَسِم، نَشِي مَوْلِن،
 نَشِي بَرَشِ فِينِ تَشَنِيشِي قَش رَ. 8 قَ عَ شَ قِنْدِ شَمِي رَ نَشِي قَت شُح رَسَنَدِ، قِي
 قِي رَقَن نَشِي مَ، نَشِي عَ يَتَّ شَنِم شَشَلِي رَ، نَشِي تَشَن، نَشِي سَنِين، نَشِي
 نَشِ عَ يَتَّ رَ. 9 قَ نَدِ مَسِنِي شَ لُ عَ يِ رَ عَلِ عَ شَرَشِ عَ رَكِ نَشِ. نَ
 نَن عَ تَم عَ قَن نَم كَوْنَدِ تَدَع نَدِ كِ مَ، عَ مَن نَ نَ نَدِ مَتَدِي رَ.

10 نَ مَتَدَتِ مَوْلِ فِينَبِ نَ نَ، عَ فِينَفِينِي سَنَن مِشِي يِ مَ. عَ دُوي،
 مِشِ يَنْقِي رَقَن عَ مَ. 11 قَ وَنَ شَ عَ دَ بَلَن. عَ بَرَدِنِي نَدِي كَن، بَرَم عَ
 نَ عَ شَرَنقِي قِي نَن نَ نَشِي مُ دَش. عَ نَ بَرِن نَم عَ يَتَّ شَ فِينِ تَشَنِيشِي نَن مَ
 قِي رَ. 12 عَ شَ مَحَم نَدِ نَن يَتَّ عَ قَل، «كَزَتَكِي وَلِ نُنِ عَ قُرِن تُنِ كَلَن.
 عَ تَشَن، عَ مَن حَاشِ عَلِ بَشَمَسِ.» 13 نَدِ نَن يَتَّ نَ عَ رَ. أ نَ عَ قَلَقِ
 نَن مَ، عَ شَ وَيِنِ عَ مَ عَ شَرَشِي رَ عَلِ عَ شَ دَشَنِيشِي عَ قِيشِ رَ، 14 عَ
 شَ بَ يُوَقِ شَ كِي تَالِي دَشَنِيشِي. عَ شَ بَ مِشِي شَ يَامَرِي دَشَنِيشِي نَشِي
 بَرَمِي نَدِ رَ. 15 سِ بَرِن سَنِين سَنِيشِي بَ، كُن سِسِ مُ سَنِين سَنِيشِي نَن
 دَشَنِيشِي تَن بَ. عَ شَشَلِ نُنِ عَ سَدَنِي بَرِن بَر مَش. 16 عَ عَلِ كَلَتِي قَلَمَ
 عَ دَر، كُن عَ شَ وَلِ عَ مَسَم عَ مَ عَ كَلَن قَو! عَ شَ قِي مُ قَن. سَرِي

مَتَدِي نَن َع رَا، نَشِي مُمَّ وَلِ قَيِي رِبِدِ.

2

دَشْنِيَّتِي شَرَقِي نَنْدِ رَانَشَن حَرَكِ مَسْمِ َع ب

1 كُن َع تَن شَن نُ دَشْنِيَّتِي شَرَن نَنْدِ مَسِي نَن ن.

2 َع شَ َع مَسِن شَمَشِي ب َع شَ تَشَسِ، َع شَ حَرَّ َع بِنِمَشِ كِ مَ، َع شَ َع يَتَّ شَن شِشَلِي رَا، َع شَ بَرَنْدِ نَن قَش رَ َع شَ دَشْنِي كِي، شَنْتِي كِي، َع نُن تَنْبَشِي كِي.

3 نَ كِي، َع مَن شَ َع مَسِن فَن مَشِي ب، َع شَ حَرَّ سَنِي كِي، َع نَشَ قَنْدِ مَشِ مَقَلِي رَا، َع نَشَ سِيسِ. َع شَ نُ مَرَسِ قَيِي قِ 4 سَنْفَتِي مَ َعْلَكُ َع شَ َع شَ مَرِي نُن َع شَ دِي شَن. 5 َع مَن شَ َع رَسِ َع شَ َع يَتَّ شَن شِشَلِي رَا، َع شَ سَنِنِ، َع شَ بَنَشِ وِلِي شُسُ، َع يَفِ شَ قَن، َع شَ َع يَتَّ مَفْرَعُ شَ مَرِي ب، َعْلَكُ َعْلَ شَ مَسِي نَشَ بَشُ.

6 َع مَن شَ سَفْتَلِي قَن نَسِ َع شَ َع يَتَّ شَن شِشَلِي رَا 7 قِ بَرَن كِي. َع تَن يَتَّ شَ قَنْدِ مَسَالِ رَ َع ب َع شَ وَلِ قَنِي سَابِي رَا. َع شَ كَوْنَدِ شَ قَنْدِ نَنْدِ نُن سَوْبَ رَا. 8 َع شَ مَسِي شَ تَنْشَن، َعْلَكُ َع مَتَدِي مِي شَ يَافِ، بَرَمَ َع مُمَّ قَيِي كَبِ كَلَن َع نَشَن قَلَمُ وُن مَ قِ رَا.

9 ع ش ع مَسِن كُنِي ب، ع ش ع يَت مَفْرَع مَرِي ب قِ بِن كِي.
 ع ش ع رَحَلَشِن، ع نَش ع مَتَد، 10 ع نَش سِس مُح، ع ش ع مَسِن ع ع
 مَرِي نَم لَدِ ع رَك قِي. ن كُنِي مَوْلِ بِنِي قِم ن وَن نَكِم عَل ش مَسِن م
 قِ بِن كِي.

11 ع لَم وَن ش حَرِي مَوْلِ رِ بَرَم عَل ش هِن بَر مَكَن، نَشَن نَم قِنَدِ
 كِس رَمِشِ بِن ب. 12 ع ش هِن وَن شَرَنم عَل وَن ش فِلِن تَنَشَتَرِي
 ن دُح قِي قَش ر، وَن ش وَن يَت شَن شِشَلِي ر، وَن ش وَن م دُحْفِر
 رَحَر تَنَشِنِي ن عَل يَرَفَاشِي كِي. 13 وَن ت ن ي دُح م، وَن ن قِ قِي ن
 مَمِي وَن شِشَلِ تَش نَشَن ن. وَن ن عَل ش مِش سَفَنَدِش عِس ش نَرَن
 مَمِي، وَن نَكِم مَرِفِ عَل. 14 ع تَن ن ع يَت قِ وَن ب، عَل ك ع ش وَن
 شَنَسَر وَن م بِنِي ش قِ ر، ع ش حَم نَدِ رَسَنِي ع ش قِنَدِ ع يَت فِ ر،
 لُشِي سَنَب سِشِ وَلِ قِي رِ بَقِ م.

15 ع ش مِشِي كَوَنَدِي قِي ر. ع ش مِشِي رَلِنِي. ع ش ع رَس. ع ش
 نَدِ مَكَن ع ب ع سَنَب بِن ن. مِشِي نَشِي ع م.

3

عَسِينِكَ حَرَك

1 ع ش ع رت، ع ش ع يت مفر منفي ن منفسني ب، ع ش ع ش ع ش
يامري سش. ع ش فبت ول قني مول برن نبي ر، 2 ع نش مشي مقل،
ع نش فرس، ع ش مرفني ن بح قني مسن برن ب.

3 ع سنف ون فن ن دشح ن نم. يامر متد مي ن ن ون ن. ون ن بري
كرشن. ون ن بر بر ون يت وشنتي قش رع ن دشح ق مول برن قش ر،
هن ن ن بر ون قيد كني ر. ون ن ون م دشح شنم حاشع، تون، فبسنشنتي،
ن مراحاشع ن كي. ون فن م ن رفن مشي م.

4 كن ون نكسم عل ت ع ش بح قني ن ع ش شنتي مكن، ع نش
كس ق ون م. 5 ع م ون نكسش ون م ول قني ش ق ش م، ع ون
نكسش ع ش كني ن م، ون شنتي ي شورع ن ع ششل سنيش
سابي ر. ن برع ني ون ش برع نين ر، ون م دحضر برن ش مسر. 6 عل
برون ك! ع برع ششل سنيش رفرون م ون نكسم عس سابي ر.

7 ن كي، ون م يني ت بر شقرع ش هنن سابي ر، ون برن قيد كتنفي
ر، ون بر ون ششل ت عبدن كس ر. 8 ند مسنش ن ن ك. ع شل آ
م ع ش ن قني مسن ع قني ر، علك نشي بر دنشي عل م، ع ش ق برن نب
علك ع ش بر ق قني رب قش ر. ن قني قدش ق هفف قني ن ن مش
برن ب.

9 كُنْ عَ نَشَّ عَ فِبِ رَسِّ مِشِي شَ وَبِنَ فُقُقُ يَ مَ . عَ نَشَّنَ قَلَمَ بِنِي شَ
 قِ رَا، عَ شَ فَبَسَّنَشْنِي، عَ شَ فِرُوِيِنِي عَلَّ شَ سَرِي شَ قِ رَا، عَ سِسِ تَدِ
 مَ نَ . 10 نَشَّنَ يَ مِشِي تَفِ عَسَمَ، عَ شَ عَ رَسِّ كَرَنَ، عَ شَ عَ رَسِّ قَرَنَ .
 شَ نَ بَرِنَ كِي عَ مَ عَ شِي مَ، عَ شَ عَ رِبَلِ، 11 بَرَمَ عَ كَلَنَ عَ نَ مِشِ
 مَوْلِ مَ قَنَ . عَ بَرَعِ يَتِ دَنكَ عَ شَ تَنَشْنَتِرِي رَا .

مِسِي دُنْشِي

12 آ نَ عَرِمَ شَ نَ مَ تِكْ شِي عَ مَ، عَ شَ قِ بَرِنَ نَبَّ عَلَّ عَ شَ آ
 لَ نِكْلِ، بَرَمَ آ بَرَعِ حَنَفِ آ شَ حَمَّ رَدَنَفِ نَا . 13 قِ بَرِنَ نَبَّ عَلَّ عَ شَ
 سَرِي كَرَمَشِ سِنَسِ نُنَّ عَثَلَسِ مَلِ عَ شَ بِسِ كِي . عَ مَلِ، عَ هِي نَ سِ
 نَشَّنَ بَرِنَ مَ، عَ شَ عَ سَتَ . 14 عَ لَمَ دُنْشِي تِي نَشِي نَ وَنَ مَ كُنْتِ مَ، عَ شَ
 عَ مَتَنَكَنَ تَنَبَسِ رَوَلِ قِنِي مَ، عَلَّ عَ شَ مِشِي هِي شَرُشِي قَنَ، عَ نَشَّ قِ
 لُ نَ كَ فُقُقُ .

15 نَشِي نَ آ قِ مَ بِ، عَ بَرِنَ عَ شَيْبَ . عَ شَ وَنَ شَنَنْتِي دُنْشِي تِي بَرِنَ
 شَيْبُ مِشِ بَ .
 عَلَّ شَ هِنَّ وَبَرِنَ .

عِنْدَ يَرِّ، تَوْرَتِ، كِتَابِي، سُسُ

**The Holy Bible in the Susu language of Guinea, using
Arabic script**

copyright © 2015 Mission Évangélique Réformée Néerlandaise et les Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

04e1b19d-d8ed-5e80-bd24-2a80bcef13bd